



presenta

“ORQUESTA”

de Carmen Resino

Esta obra fue finalista del Premio Tirso de Molina 2001



Dirección: Luis Maluenda

Distribución

 ESTÁ POR VER PRODUCCIONES, S.L.
www.estaporver.es



Carmen Resino, Madrid.

Licenciada en Historia por la Universidad Complutense de Madrid, catedrática de Historia, estudios teatrales por la Universidad de Ginebra, escribe para el teatro desde finales de los sesenta y cuenta con casi cuarenta títulos en su haber. En 1986, fundó y fue presidenta de la Asociación Dramaturgas Españolas: “Lo que pretendí con ello fue reivindicar la actividad dramática femenina, y a través del teatro contribuir a mejorar la situación de la mujer dentro del contexto social, cuyo sistema se obstina todavía en cerrarle determinados ámbitos de actuación” y fue miembro de la Junta Directiva de la Asociación de autores de Teatro. Pertenece a la Sociedad General de Autores y Editores, a la Aetij, a la Asociación de Historiadores y a la Sociedad General de Escritores.

Su trayectoria como dramaturga es avalada por su constante e ininterrumpida labor, reflejada por estrenos y publicaciones, y sobre todo, por los abundantes, variados y prestigiosos trabajos sobre su obra.

Ha sido finalista en los siguientes premios: Palencia de Teatro, Lope de Vega, Tirso de Molina, Valladolid, Nadal, Torremozas, Tigre Juan, Nacional de Literatura Dramática y ha obtenido los siguientes Premios: Ciudad de Alcorcón, Gijón de Gijón, Mención de Honor del Felipe Trigo, Mención de Honor del Calderón de la Barca, Buero Vallejo, y Mejor Autor Español de la Boesdaelhoeve de Bruselas.

Ha colaborado y colabora en periódicos y revistas y ha intervenido en varios congresos, simposios y cursos de verano sobre teatro, en España y en Estados Unidos.

Algunas de sus piezas breves han sido emitidas por TVE en el espacio: “La voz humana”.

Ha sido traducida al francés y al inglés.

- “ La producción dramática de Carmen Resino supera la treintena de títulos. Unos están ambientados en el pasado histórico, literario o ficcional; otros, en el presente, construido por signos visibles de actualidad que reproducen situaciones cotidianas, presididos por una estética realista; y en algunos otros, en fin, la falta de signos de identidad provocada por el anonimato de los personajes, la indeterminación de los lugares o el valor simbólico que adquieren todos los elementos del drama, coloca los textos en los parámetros estéticos de la neovanguardia de finales de los sesenta, retomada en los noventa por las nuevas dramaturgias.” (Virtudes Serrano)
- “ Inquieta, valiente, audaz muchas veces, es ya una realidad de nuestra literatura actual”
- Jose Luis Yzaguirre.
- “ La trascendencia humana de los conflictos representados les confiere una clara dimensión colectiva que se escapa a las limitaciones de nuestro presente para eternizarse en la conciencia

- humana atemporal y transhistórica” Pilar Pérez –Stanfield (Colorado State University)
- “Me interesa mucho Carmen Resino: lo que de ella conozco revela un talento poco común(...)Carmen Resino es una considerable autora de teatro” Lázaro Carreter.
 - “ Una de las dramaturgas de mayor enjundia del teatro español del último tercio del siglo XX (Virtudes Serrano).

Bibliografía

- ALMENA, Fernando:** “**Teatro diverso de Carmen Resino**”, en *Las puertas del drama*, Asociación de Autores de Teatro, nº 7, Madrid, 2001, págs 24 y25.
- ABOAL SANJURJO, María Isabel:**”**Carmen Resino: coherente diversidad**”,en *Monteagudo*, revistas literarias y litera tura del siglo XX 3ªépoca, nº7,2002, Universidad de Murcia, págs 207-210.
- BÁRCENA DE CUENDIAS, Sara:** **Carmen Resino: la narrativa de una dramaturga.** Programa de Literatura española y teoría de la Literatura. Tesis doctoral. Director del Trabajo: Fernández Insuela, Antonio. Universidad de Oviedo,2002. págs 105.
- BLAS, Roberta:** “ **II Teatro di Carmen Resino**”.Tesis doctoral. Dirección. Silvia Monti. Universidad de Verona,2000.142 págs.
- BRUEDEL, Bárbara:** “ **Rewriting herstory in carmen resino’s *Los eróticos sueños desabel Tudor: whwn Fiction is “truer” Than History***”, enWeat Virginia Univsersity Philological Papers 46, 2000, págs 77-83.
- CABAL, Fermín:** *La primera página* .Entrevista a Luis Riaza, Alfonso Vallejo y **Carmen Resino**, en *Las Puertas del drama*. Nº3, Madrid,1999.
- CORDONE, Gabriela** (Universidad de Lausanne, Suiza)” *Imposible masculinidad. Estrategias espacio-temporales en **Ulises no vuelve***, de **Carmen Resino**, en *Dramaturgias femeninas en la segunda mitad del siglo XX(I).XIV Seminario Internacional del Centro de Investigación de Semiótica literaria, teatral y nuevas tecnologías.*, Madrid,2004.Direc. José Romera Castillo.
- DIÉZ MÉNGUEZ, Isabel** (Universidad complutense) “ *Espacio y tiempo en...**Son los Otros** de **Carmen Resino***, en *Dramaturgias Femeninas en la segunda mitad del siglo XX(I):espacio y tiempo.* XIV Seminario Internacional del Centro de Investigación de semiótica Literaria, teatral y nuevas tecnologías,2005. Direc. José Romera Castillo. Págs 342-350.
- GABRIEL, John:** “**Entrevista con Carmen Resino**”,en *Estreno*, Universidad de Cincinnati, Ohio,22,2,1996, págs 32-34.
- GABRIELE, John:** “**De lo femenino particular a lo universal en el teatro breve de Carmen Resino**”, en *Un escenario propio. A Stage of Their Own* Kirsten Nigro& Phyllis Zatlin, Ottawa, Canadá,Girol Books Inc.,1998.
- GALA, Antonio:** “Presentación” de Carmen Resino: *ULISES NO VUELVE*, Madrid, Centro Español del Instituto Internacional del Teatro,1983,pág.3
- GARCÍA BARRIENTOS, José Luis, (CSIC)** “*Dramatología del tiempo y dramaturgias femeninas*”,**Ulises no vuelve de Carmen Resino...y otras**, en *Dramaturgias femeninas en la segunda mitad del siglo XX(I): espacio y tiempo.* XIV Seminario Internacional del Centro de investigación de semiótica literaria, teatral y nuevas tecnologías. Madrid, 2004. direc. José Romera Castillo.(pags 44-66)
- FERNÁNDEZ INSUELA, Antonio:**” **Bajo Sospecha**”.Carmen Resino, en *Clarín(Revista de Nueva Literatura)* Oviedo, año, nº 2,marzo-abril,1996,págs79-80.

- FLOECK, Wilfried:** “*¿Arte sin sexo?* Dramaturgas españolas contemporáneas, en Teatro Español Contemporáneo. Autores y tendencias, Kassel:Edition Reichenberger,1995,págs.47-76.
- GONZÁLEZ LOZANO, Laura:**” La participación de las mujeres en el teatro de la década de los 80.*estudio bio-bibliográfico de siete dramaturgas españolas*”. Trabajo de investigación. Directora: Dra. Ángeles Cardona. Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura. Universidad de Navarra, 2002. Págs.141-167.
- HARRIS, Carolyn J.;** “Metateatro y el papel femenino en la obra de **Carmen Resino**” en *Un escenario propio. A Stage of Their Own*,Kirsten Nigro & phyllis zatlin(Eds) Ottawa,(Canadá) Girol Books Inc.,1998
- HARRIS, Carolyn J.:** “Personajes femeninos en la obra de **Carmen Resino**”,en Poder y Libertad, n° 33, Madrid, 2002, pág 6-7.
- HARRIS, Carolyn J.:**” La re-visión de la experiencia femenina en la obra de dos dramaturgas españolas contemporáneas: Resino y Romero.(Ponencia congreso Michigan University.28 de abril,1989)
- HORMIGÓN, Juan Antonio** (dir.): Autoras en la Historia del Teatro Español (1500-1994) Vol II SigloXX (1900-1995) Madrid, Publicaciones de la Asociación de directores de Escena de España,1997, serie Teoría y Práctica del Teatro, n° 11, Entrada n° 498,”**Resino de Ron, Carmen**”,págs 1065-1096.
- IZQUIERDO, Jesús:**” **La comedia en el teatro de Carmen Resino**”Trabajo de investigación. Departamento de Lengua y Literatura. Universidad de Granada,Granada,1994.
- LAMARTINA-LENS, Iride:** “Mit. Of Penélope and Ulises in *La tejedora de sueños,¿Por qué corres Ulises? and Ulises no vuelve*”, en *Estreno*, Universidad de Cincinnati, Ohio,1986, págs 31-35.
- LAMARTINA-LENS, Iride:** “Mit. Of Penélope and Ulises in *la Tejedora de Sueños,¿por qué corres Ulises? and Ulises no vuelve* de **Carmen Resino**. Estreno, XII,2,otoño de1986,págs 31-34.
- LAMARTINA-LENS, Iride:** “ **Carmen Resino: Bajo Sospecha**”, en *Estreno*, Cuadernos de Teatro Español Contemporáneo, Ohio Wesleyan University,1999, págs 64,65.
- LÁZARO CARRETER, Fernando:** “*El oculto Enemigo del profesor Schneider*”, de **Carmen Resino**,en Blanco y Negro, (Madrid), 2 de septiembre de 1990,pág.12
- LÁZARO CARRETER, Fernando:** “**Teatro breve de Carmen Resino**”, en Blanco y Negro,9 de septiembre, pág.12.
- LEONARD,Candice:** “Women Writers and their Characters in Spanish Drama in the 1980s,” en*Anales de la Literatura Española Contemporánea*, 17,1992, págs 243-256.
- LEONARD, Candice:** “ *Nuevos manantiales.Dramaturgas Españolas en los Noventa*”, en Ed.Candyce Leonard e Iride Lamartina-Lens. Girol Books, Ottawa, Canadá, 2001,págs 108-118.
- LEONARD, Candice e Lamartine – LENS, Iride:** “Testimonios del Teatro Español:1950-2000 .Antología en 4 tomos.Tomo 1: Jaime Salom, Fernando Arrabal, **Carmen Resino**, Paloma Pedrero, Juan Mayorga, en Ed. Candyce Leonared e Iride Lamartina-Lens. Girol Books,Inc, Ottawa, Canadá, 2002, págs 141- 169
- LÓPEZ SANCHO, Lorenzo:** “*Pop y Patatas fritas: nuestro tiempo visto por Carmen Resino*, en ABC(Madrid),2 de septiembre de 1990,pág.92.
- NAMASTE BOSCH, Nina** (universidad of Iowa,USA): **Personal e Intransferible** de **Carmen Resino: lo público y lo privado en la España democrática** en Dramaturgias femeninas en la segunda mitad del siglo XX (I): espacio y tiempo.XIV Seminario Internacional del Centro de Investigación de Semiótica Literaria, teatral y nuevas tecnologías, Madrid, 2004.Direc. José Romera Castillo.págs 303-311
- NICHOLAS, Robert L. :** “Introducción” a **Carmen Resino: Bajo Sospecha**, (*Tiempo de Gracia*),

- Murcia, Universidad, Antología Teatral Española,1995, págs 9-25.
- O'CONNOR, Patricia:** *Dramaturgas españolas de hoy. Una introducción*, Madrid, Fundamentos,1988
- O'CONNOR, Patricia:** *Mujeres sobre mujeres: teatro breve español, One-Act Spanish plays by women about women*. Edición biligüe, en Fundamentos, Madrid, 1998.Introducción. Págs.11-15.
- PACO, Mariano de:** “ El Teatro Histórico de **Carmen Resino**”, en *Anales de la Literatura Contemporánea*, 20,3,1995, págs 303-314.
- PAULINO, José C.:** “ Ulises en el teatro español contemporáneo. Una revisión panorámica” en *Anales de la Literatura Española Contemporánea*, 19,1994, págs.327-342.
- PERALES, Liz :**” **Teatro Diverso de Carmen Resino**”,en *El Cultural del Mundo*, Madrid, 202,pág 37.
- PEREZ-STANSFIELD, MARIA PILAR:**” **El mito, la historia y el tiempo. Textos y subtextos de tres nuevas dramaturgas españolas**”.Colorado State University.1986.40 págs
- PODOL, Peter:** “**The Role of the “Other” Carácter in Monologues by Carmen Resino**”,en *Estreno* ,Revista de Teatro Español Contemporáneo, Ohio Wesleyan University, Vol. XXVII, otoño 2001, págs 23-26.
- PRIMER ACTO:** Nuevas Autoras. Nº 220,págs 11-24.
- RAGUÉ-ARIAS, María José:** *Lo que fue Troya. Los mitos griegos en el teatro español actual*. Madrid, Asociación de Autores de Teatro,1992,págs.123-127.
- RAGUÉ ARIAS, María José:***El Teatro de fin de milenio en España(de 1975 hasta hoy)* Barcelona, Ariel,1996,págs 74-75.
- RODRÍGUEZ BLANCO, Julio:** “ *Espejos rotos de Carmen Resino*” en *Los Cuadernos del Norte*, 23, febrero,1984, págs 140-141.
- RODRÍGUEZ, Mercedes (Hofstra University):** “**Carmen Resino: Teatro breve y El oculto enemigo del profesor Schneider**”, en *Estreno*, Universidad de Cincinnati, Ohio, 1992, págs48,49.
- SERRANO, Virtudes:** “ la pieza breve en la última dramaturgia femenina”, en *Art Teatral*, 5,1993,págs.93-97.
- SERRANO, Virtudes:** “ Hacia una dramaturgia femenina” en *Anales de Literatura Española Contemporánea*, 7,2,1994, págs.27-48.
- SERRANO, Virtudes:** “ Las otras voces del teatro español: **Carmen Resino**” en *España Contemporánea*, 7,2,1994, págs 27-48.
- SERRANO, Virtudes:**” *Dramaturgas españolas del siglo XX*”, en *Historia y vida*, primer trimestre, 1997.
- SERRANO, Virtudes:** “**La Recepción, una parábola metateatral**”, prólogo a **Carmen Resino: La recepción**, en *ADE Teatro*,58-59,1997, págs.84-86.
- SERRANO, Virtudes:**” *Dramaturgia femenina de los noventa en España*”, en *Entre Actos: Diálogos sobre teatro español entre siglos*, State College, The Pennsylvania State university, Estreno,199,págs.101-112.
- SERRANO, Virtudes:** “ Personajes y espacios auriseculares en tres dramaturgas españolas contemporáneas”, en Luciano García Lorenzo (Ed.).*Autoras y actrices en la historia del teatro español*, Festival de Almagro/ Universidad de Murcia,2000, págs.217-234.
- SERRANO, Virtudes:** “Personajes femeninos en el teatro español actual: rebelión y caída”, en *MonteArabí*, 30,2000,págs 67-79.
- SERRANO, Virtudes:**”*el espacio y el tiempo de la mujer en la dramaturgia femenina. El Contrato*,de **Carmen Resino**, en *Dramaturgias femeninas en la segunda mitad del siglo XX(I)*. Espacio

y tiempo. XIV Seminario internacional del Centro de investigación de semiótica literaria, teatral y nuevas tecnologías, Madrid, 2004, dirección José Romera Castillo. Págs 96-101

SERRANO, Virtudes: “Teatro Breve entre dos siglos”. “**Ultimar detalles**” de **Carmen Resino**. En Cátedra, Madrid, 2004, Ed. Virtudes Serrano, págs 81, 167-181.

SOLANAS, Charo: “ Prólogo a **Carmen Resino: No, No pienso lamentarme**, En AAVV : *Esencia de mujer*, Madrid, La Avispa, 1995, pgs 5-6.

SUEIRAS, Santiago: “**Aproximación a la obra de Carmen Resino**” en *Estreno*, Cuadernos de Teatro Español Contemporáneo, University Cincinnati, Ohio, otoño 1984, págs 32-34.

VIDA, Joaquín : “Prólogo” a **Carmen Resino: Los mercaderes de la belleza. Los eróticos sueños de Isabel Tudor**. Madrid, Fundamentos, 1992, págs 7-9.

WILFRIED FLOECK: “ Mito e identidad femenina. Los cambios de Penélope en el teatro español del s. XX, en *Foro Hispánico*, vol. 27, págs. 53-64, 2005, (“**Carmen Resino** es la primera autora contemporánea que ha escrito una obra de creación sobre el tema de Ulises y Penélope”)

ZAZA, Wendy-Llyn: “**Carmen Resino y Nueva Historia de la princesa y el dragón**: Encrucijada de hoy en la teoría literaria”, en *Un escenario propio. A stage of Their Own* Kirsten Nigro 6 Phyllis Zatlin (Eds 9, Ottawa (Canadá), Girol Books Inc., 1998, págs 89-98.

Producciones OFF MADRID S.L. comenzó teatralmente con la obra “**Con todo mi amor, te odio**” de Lynda Marchal, versión de Luis Maluenda, “**Teatro Nacional**” de David Edgar, “**La mujer sola**” de Darío Fo, “**No, no pienso lamentarme**” de Carmen Resino y “**Soltera, Casada, Viuda y... Cleopatra**” de Alfonso Zorro y Rafael Mendizábal. La mayoría de ellas fueron programadas en la **RED de Teatros de la CAM y/o C.Cult. de Aytº Madrid**. En 2003 **Producciones Off Madrid SL** gracias a la ayuda de la Consejería de las Artes de la CAM y del INAEM estrenó en el Teatro Fígaro de Madrid la producción “**Tomar Partido**” de Ronald Harwood con excelentes críticas. Asimismo en 2004 contó de nuevo con subvención de la Consejería de las Artes de la CAM y del INAEM para la producción del texto “**Eusk**” de Koldo Barrena, Premio Nacional Buero Vallejo del 2002 que desafortunadamente por las especiales características del tema abordado (el mundo etarra) no encontró el apoyo artístico requerido. Después llegó “**Papel de Mujer**” de Itziar Pascual, “**El Arquitecto y el Relojero**” de Jerónimo López Mozo, Premio Nacional de Literatura Dramática 1998 que está actualmente en gira junto a “**Los trabajos y Los días**” de Michel Vinaver. “...Un autor de prestigio y de culto, un autor reconocido por la crítica (no siempre) y el público europeos pero del que lamentablemente en España no hemos tenido apenas posibilidades...” Fernando Gómez Grande.

Estos montajes también han contado con las ayudas de la Consejería de las Artes de la CAM y del INAEM.

Asimismo e independientemente sus componentes, **Luís Maluenda** y **Pepa Sarsa**, trabajan como profesionales en Teatro, Cine y Televisión. También han desarrollado labores docentes durante años en el Laboratorio de Dirección y Puesta en Escena en el **Instituto Oficial de Radiotelevisión Española (I.O.R.T.V.E.)** "Curso Laboratorio de Dirección" en colaboración con la **Facultad de Ciencias de la Información** de la **Universidad Complutense de Madrid** y han impartido varios cursos en colaboración con el **Fondo Social Europeo** en la **Universidad Politécnica** de Madrid. En la actualidad ambos son profesores en la **ESAD-Universidad Antonio de Nebrija**; se adjunta currículum.

Producciones OFF Madrid ahora se propone llevar a escena el texto teatral de

Carmen Resino “**ORQUESTA**” una obra que plantea el difícil asunto de la relación entre el Arte y la Política. También un gran desafío técnico y artístico que debe estar a la altura de la excelencia musical de los compositores que se interpretan durante la representación: Bach, Albinoni, Haendel entre otros. Por todo ello, se necesitará un gran esfuerzo económico para las grabaciones de música y las imágenes originales para la escenificación de esta obra.

La experiencia, el amor al teatro, el deseo de compartir con el público esta obra en la que se nos propone una reflexión sobre el papel del Arte en nuestra sociedad contemporánea. Todo ello son elementos que avalan esta nueva producción que nos impulsa en un nuevo empeño teatral de gran valor ético y social.

SINOPSIS

Maurice es un músico actualmente en paro, tiene que tocar el violín en el metro para subsistir, antes director de orquesta, se negó a participar en el uso político de la orquesta sinfónica que había formado.

Después de un día de poca recaudación, vuelve al teatro abandonado donde vive, en una noche de tormenta. Su mente está bloqueada por el conflicto interno, la música que suena en su interior es la de un cuerpo sin estímulo, sin ánimo.

Pone la radio para distraerse y suena un fragmento de “El Bolero” de Ravel, la escucha de esta música dispara su memoria y los personajes que protagonizaron el conflicto cruzan su espacio mental pero yuxtapuesto al espacio real, el teatro abandonado en una noche de lluvia.

En su memoria se entremezclan escenas musicales con el recuerdo de su amada musa, Giannina, una soprano que en su recuerdo baila con Schmitt, empresario de distribución de conciertos musicales

En el desarrollo de la obra se suceden situaciones que Maurice necesita volver a sentir para aclarar si decidió bien o mal. Necesita saldar cuentas con SCHMITT quien aparentemente busca la forma de dar salida a la proyección artística de una orquesta sinfónica dirigida por MAURICE. Este trata de adaptarse a las exigencias de SCHMITT, quien establece una relación de superioridad tratando de imponer el repertorio musical que deberá interpretar la orquesta; defiende que esa elección de temas será beneficiosa para el éxito de la orquesta a la que él quiere llevar a los escenarios más prestigiosos. MAURICE reivindica la libertad de elección artística de la orquesta pues, además de ser su responsabilidad, el repertorio elegido es el que mejor interpretan.

SCHMITT rechaza gran parte de las partituras elegidas y trata de imponer los gustos de los supuestos clientes, los receptores de su música. En esa lucha enconada, llegan los concejales del partido en el poder en ese momento, a quien SCHMITT ha invitado para escuchar una composición que supuestamente les encantará. La orquesta, libre, toca con gran emoción un tema de su propia elección fuera del programa previsto pero que encanta a los representantes. SCHMITT se apresura a exigir a la orquesta que de ahí en adelante la interpreten siempre.

GIANNINA es una soprano que canta arias con la orquesta sinfónica. No atraviesa el mejor momento de su carrera porque SCHMITT se empeña en hacerle cantar en una tesitura que no le va bien. Giannina se queja de que esa presión afecta a su autoestima y a su interpretación. En un momento dado, SCHMITT obliga a GIANNINA a cantar para demostrarle que como artista está acabada pero GIANNINA canta primorosamente. Finalmente SCHMITT pone condiciones a la orquesta: Si quieren favorecer su proyección artística deberán tocar el himno del partido en el poder antes de cada

concierto.

MAURICE y GIANNINA protestan ... veremos la consecuencia de esa presión sobre Maurice.

A propósito de
“ORQUESTA”
de Carmen Resino

1.- ¿Cómo conociste la obra de Carmen Resino, y en especial "Orquesta", y cómo surgió la idea de ponerla en escena?

Hace ya unos años conocí a Carmen Resino como autora leyendo varias obras suyas y también personalmente coincidiendo en la asistencia a muchas representaciones teatrales, también con **Producciones Off Madrid** llevamos a escena el monólogo **“No, no pienso lamentarme”** que giramos por bastantes teatros de la Comunidad de Madrid; además tenía otros textos que también me interesaban. Carmen escribe muy bien, tiene mucha obra y de muy variados temas, no sólo obras de gran calado sino comedias estupendas que sin embargo no usan a la mujer como sólo elemento de humor. Cuando leí **“ORQUESTA”** me pareció que tenía un tema muy potente, la Etica y el Arte. Es un asunto que siempre me ha interesado pero en esta obra especialmente porque plantea un gran desafío a un director de orquesta: la aceptación de permitir que se haga un uso político de la música que interpreta o estar a merced del mercado e incluso, dejar de existir artísticamente. Es sorprendente comprobar cómo a lo largo de la Historia esta situación se ha dado frecuentemente. Además los temas musicales se insertan en la dramaturgia, con el conflicto dramático y con asuntos como los celos, la pasión, la traición artística, los contratos de trabajo... todo ello me hizo decidirme. Afortunadamente he contado con la complicidad de la autora, el entusiasmo y colaboración indispensable de Pepa Sarsa, Emilio Linder y Enrique Menéndez y la ayuda del INAEM., y de la CAM, además de la participación inestimable de la soprano Dolores Granados y del virtuoso violinista Igor Mikhailov y de otros magníficos profesionales.

2.- ¿Qué te interesa especialmente de "Orquesta"? ¿quieres transmitir al público?

A lo largo de los ensayos y en el análisis con todo el equipo se han ido desentrañando diferentes asuntos que hemos querido enfatizar: uno de ellos es el renacer de un director de orquesta que sufre el paro. Es una deconstrucción, es el recuerdo de lo que le llevó a la situación actual, una toma de conciencia y la consiguiente resolución.

Todos recordamos los sucesos que han cambiado o por lo menos que han decidido el camino que hemos tomado en nuestra vida. La memoria a veces altera los hechos por necesidad, complementa o analiza lo que nos pasó pero también revisa la versión de esos hechos hasta saldar las cuentas pendientes con nosotros y con los demás. Creo que la lectura que hacemos de la obra es muy positiva en ese sentido pero sin dar una solución simple; por el contrario induce a pensar, nos desafía. Todo ello trufado de momentos musicales emocionantes unas veces, sorprendentes quizás por llevarnos a momentos históricos otras, otros porque desafía nuestro conocimiento del significado del arte clásico y nuestro pensamiento contemporáneo.

3.- En "Tomar partido" también se planteaba el conflicto entre el poder y la creación, entre el poder y la actividad artística. ¿Cómo ves la relación entre "Tomar partido" y "Orquesta"

Es una relación muy directa. La obra "Tomar Partido" de Ronald Harwood se desarrollaba a lo largo de un interrogatorio a Wilhelm Fürtwangler, prestigioso director de orquesta preferido de Hitler. En ella se analizaba si el artista era culpable o no de haberse beneficiado de la influencia política del régimen nazi o de haberle lavado la cara a ese régimen con la música. En otras palabras, se enjuiciaba, a posteriori, el posible uso político del talento de un artista. En esta ocasión asistimos al momento de la tentación, es un desafío mayor todavía porque sentimos en directo ese conflicto ético y nos obliga a decidirnos por un

lado u otro, sabiendo las consecuencias de no hacerlo.

4.-¿Cómo te has planteado el montaje? ¿la escenografía? ¿las interpolaciones musicales?

Lo primero que me llamó la atención es el asunto político, pero después de varias lecturas fue surgiendo el que tema que creo sustenta mejor la estructura dramática: el renacer después de la muerte espiritual, lo que yo llamo el fracaso o el éxito personal. Se puede fracasar en las propias empresas pero no se debe fracasar en tus convicciones. El montaje me lo planteé como la recreación de la memoria, eso que nos pasa a todos cuando volvemos una y otra vez, obsesivamente, al recuerdo de unos momentos que fueron decisivos en nuestras vidas para dilucidar si hicimos bien o mal al tomar el camino que tomamos. Así que la puesta en escena requería romper con el naturalismo para entrar en una estilización, una estética llena de luces y sombras, como los recuerdos, llena de sentimientos contrastados, donde se mezcla la música interior y la del recuerdo; cuando le añadimos los bálsamos para saldar cuentas que nos ayuden a soportar la vida. La escenografía es la representación del espacio del pensamiento yuxtapuesto al espacio de nuestra realidad, por donde circulan los personajes de nuestros conflictos, cuando las tormentas externas desatan las internas, cuando el azar dispara nuestra memoria emocional y nos toma nuestro espacio mental por completo. En esos momentos las imágenes se distorsionan y mezclan vertiginosamente para recrear el tiempo soñado. Entramos por tanto en la esfera del mundo interior, en la revelación a veces temida.

5.- PARA PEPA: ¿Cómo has abordado tu personaje? ¿qué destacarías especialmente de Gianinna?

El personaje que interpreto es Giannina, una soprano con una inseguridad permanente en cuanto a su calidad artística de la que se librará a lo largo del desarrollo de "Orquesta". En la

búsqueda de esa perfección, en los compromisos y sacrificios personales que se formulan, creo que es donde podemos decir que comparte objetivos con artistas de otras disciplinas. Me dediqué a la observación de cantantes durante sus actuaciones o clases magistrales; también profundicé en la escucha musical, no sólo de las composiciones mencionadas en el texto, Purcell, Massenet o Bellini sino especialmente en el intento de despertar a esa forma de sensibilidad especial que tienen las cantantes de ópera. Giannina es una mujer que lucha por recuperar su dignidad personal y artística y lo consigue.

Desde el punto de vista del montaje este personaje encarna, en el recuerdo del director de orquesta su amada soprano, pero también su ánima, su Musa. En ese sentido la interpretación se ha orientado hacia una estética más operística que natural. Ella aparece cuando el director de orquesta está en crisis; es un reencuentro con la energía espiritual, artística, también la reflexión ética. La música de Ravel, Saint-Säens, Bach o Corelli, ayudan a potenciarlos.

“ORQUESTA”

REPARTO

Pepa Sarsa	GIANINNA
Enrique Menéndez	MAURICE
Emilio Linder	SCHMITT
Dolores Granados	(voz de Soprano)
Igor Mikhailov	(sonido de violín)

EQUIPO ARTÍSTICO Y TÉCNICO

Autora	Carmen Resino
Escenografía	Günter McKenna
Realización	Off Madrid
Vestuario	Gracia Jarne
Realización de Vestuario	Fortuny
Diseño de Iluminación y Jefe Técnico en Gira	Christian Rivero
Selección musical, efectos especiales	
Espacio sonoro	Koldo Sampedro
Estudio de Grabación	José Paz / Kiddo Studios
Montaje de Video	Manuel Fernández
Fotografía y proyección	
Diseño de Cartel y Programa e Imagen Corporativa	Martin Eizaguirre
Producción	Producciones Off Madrid S.L.
Ayudantes de Dirección	Fabia Castro, Christian Rivero
Dirección	Luis Maluenda

Distribución



Agradecimientos a Paloma Casado, Rosa María Molleda, Manuel Fernández. Antonio Pérez, Marcelino García, German Montes, Jesús Alcántara. Fernando Gómez Grande.

I. DURACIÓN PREVISTA PARA LA REALIZACIÓN DEL PROYECTO

PREPRODUCCION : DICIEMBRE 2007 - SEPTIEMBRE 2008

ENSAYOS Y REALIZACIONES: JULIO- SEPTIEMBRE 2008

ESTRENO OFICIAL EN MADRID

Del 17 al 28 de SEPTIEMBRE 2008 -En el Teatro Fernando de Rojas (Círculo de Bellas Artes)

EXPLOTACIÓN DEL ESPECTÁCULO:

GIRA POR COMUNIDAD ANDALUZA, COMUNIDAD DE MADRID, COMUNIDAD VALENCIANA, ARAGÓN, COMUNIDAD DE CASTILLA LA MANCHA, ETC.

GIRA: OCTUBRE 2008 - DICIEMBRE 2009

Sevilla 23 -26 de Octubre

Alicante 13 de Noviembre

**CURRICULA PROFESIONAL RESUMIDO
DE ALGUNOS DE LOS INTERPRETES
Y DEL DIRECTOR
DEL MONTAJE TEATRAL**

“ORQUESTA”

de Carmen Resino

**DE
PRODUCCIONES OFF MADRID S.L.**



Pepa Sarsa

Además de diplomada universitaria, estudió la carrera de Interpretación y Dirección en Londres desde 1977-80. Ha asistido también a varios talleres de Interpretación impartidos por John Strasberg y al primer Taller de Teatro Clásico organizado por la Cía. Nal. de Teatro Clásico con F. Fernán Gomez, A. González, M^aJ. Valdés, A. Rivelles, E. Gutierrez Caba, etc.

Ha trabajado en más de treinta obras de teatro junto a actores como Amparo Rivelles o Alberto Closas y a las órdenes de directores como José Luis Alonso, Ana Diosdado, José Carlos Plaza, Miguel Narros y Angel G^a Moreno, entre otros. Con éste último ha colaborado en las obras “8 Mujeres” de R. Thomas, “Hay motín, compañeras” de A. Miralles y “La barca sin pescador” de A. Casona.

En Cine ha actuado en numerosas películas españolas y extranjeras como “Leviatán”, “Banter” o “El Cazador Furtivo”, al lado de actores como Tony Curtis, José Luis Gómez o Tony Franciosa y a las órdenes de directores como José Luis Garci o Fernando Trueba.

En televisión ha colaborado en varias series como “Lecciones de Tocado”, “Turno de Oficio”, “Brigada Central”, “Chicas de Hoy en día”, “Vecinos”, “Crónicas Urbanas”, “El día que me quieras”, “Colegio Mayor”, “Cuéntame cómo pasó” (60 capits.) actualmente en programación etc.

Ha asistido a talleres de Escritura Dramática impartidos por José Luis Alonso de Santos, Fermín Cabal y Paloma Pedrero.

Traductora de diversas obras inglesas para el teatro, algunas representadas.

Miembro fundadora de Producciones Off Madrid.

Desarrolla labor docente en Escuela Superior de Arte Dramático de la Universidad. Antonio de Nebrija- Madrid

Enrique Menéndez

Inicia su carrera profesional en el año 1975 con “Antígona”. Autor : Jean Anouilh. En el Teatro Reina Victoria de Madrid ,bajo la dirección de Miguel Narros.

Trabaja con este director en el Teatro Español de Madrid de los años 1986 al año 1988 en los montajes de las funciones “El concierto de San Ovidio” Autor Antonio Buero Vallejo, “El sueño de una noche de verano” Autor Shakespeare y “La malquerida” Autor Jacinto Benavente.”, “Final de partida” Autor, Samuel Beckett y “La doble inconstancia” Autor, Marivaux en el Teatro de la Comedia en Madrid “Fiesta barroca” Autores Calderón de la Barca y Quiñones de Benavente, en la Plaza Mayor de Madrid

Colabora con la Compañía Nacional de Teatro Clásico en los montajes de “La dama duende” Autor Calderón de la Barca Director José Luis Alonso, “El caballero de Olmedo” Autor Lope de Vega Director Miguel Narros y bajo la dirección de Adolfo Marsillach “Don Gil de las cazas verdes” Autor Tirso de Molina “El médico de su honra” Autor Calderón de la Barca y “El misántropo” Autor Moliere con Pilar Miró.

Bajo la dirección de Fernando Fernán-Gómez ha trabajado en “Del Rey Ordás y su infamia Autor Fernando Fernán-Gómez,” “Morir cuerdo vivir loco” Autor Fernando Fernán-Gómez y “Me llamo Jonás” Autor Francisco Algora.

Otros directores: Ricardo Lucía, David Perry, Manuel Collado, Daniel Soulier, Jesús Cracio, María Ruiz, José Luis Castro, Joaquín Vida, Francisco Vidal, Lander Iglesias, Luis Blat y Luis Maluenda.

EMILIO LINDER

Interpretacion en ESTUDIO DE INTERPRETACION JUAN CARLOS CORAZA

Experiencia laboral

Cine

YO, UNA MUJER. Dir. Ricardo Franco
GOYA. Dir. J. R. Larraz
RAMÓN Y CAJAL. Dir. J.M. Forqué
LOS o UNA SONRISA AL VIENTO. Dir. Damián Szifrón
GOYA'S GHOSTS. Dir. Milos Forman
CARMEN. Dir. Vicente Aranda
AUNQUE TÚ NO LO SEPAS. Dir. Juan Vicente Córdoba
WINGS OF FAME. Dir. O. Votocek
BETHUNE. Dir. Ph. Borsos
THE RUSTLERS RHAPSODY. Dir. H. Wilson
CAFÉ, COCA Y PURO. Dir. A. del Real
THE RIFT. Dir. J. Piquer
FLAMENCO. Dir. Phillipe Christel
SLUGS. Dir. J. Piquer
WHITE APACHE. Dir. C. Anderson
SCALPS. Dir. C. Anderson
THUNDRA. Dir. J. Frank
MONSTER DOG. Dir. C. Anderson
MARBELLA. Dir. M. Hermoso
SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO. Dir. C. Coronado
HERMANO DEL ESPACIO. Dir. D. Hymas
HISTORIE D'ELLES. Dir. E. Rochat
LA MANO NEGRA. Dir. F. Colomo
DESASTRES DE LA GUERRA. Dir. M. Camu

Teatro

YEPETO, de R. Cossa. Dir. I. Corugedo
TESTAMENTO, de J. M. Benet i Jornet. Dir. C. Marchena
FLOWERS, A PANTOMIME FOR JEAN GENET. Lindsay Kemp Company
SALOMÉ, A PANTOMIME FOR OSCAR WILDE. Lindsay Kemp Company
UN TRANVÍA LLAMADO DESEO, de T. Williams. Dir. Ángel Ruggiero
EL TIEMPO Y LOS CONWAY, de J.B. Priestley. Dir. Ángel Ruggiero
CIELO SOBRE CIELO, de F. Cabal. Dir. Ángel Ruggiero
MUCHO RUIDO Y POCAS NUECES, de W. Shakespeare. Dir. J.C. Corazza
LOS CHICOS DE LA BANDA, de M. Crowley. Dir. P.G. de las Heras
CARICIAS, de S. Belbel. Dir. I. Corugedo

Televisión

HOSPITAL CENTRAL. Dir. Javier Pizarro
AL FILO DE LA LEY. Dir. José María Caro
SIMULADORES. Dir. Damián Szifrón
EN BUENA COMPAÑÍA. Dir. Antonio Recio
TRES SON MULTITUD. Dir. Javier Giménez
UN PASO ADELANTE. Dir. Jesús del Cerro
POLICIAS. Dir. Guillermo Groizard
PERIODISTAS. Dir. Antonio Conesa y Jesús Rodrigo
ACADEMIA DE BAILE GLORIA. Dir. Sebastián Junyent
CIUDAD SUR. Dir. Diego Lublinsky y Javier Jiménez
AL SALIR DE CLASE. Dir. Pascal Jongen
EL COMISARIO. Dir. Jesús Font
7 VIDAS. Dir. Víctor García
MANOS A LA OBRA. Dir. José A. Escrivá
TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES. Dir. Jesús Font
MÁS QUE AMIGOS. Dir. Manuel Ríos
MÉDICO DE FAMILIA. Dir. Daniel Écija
MENUDO ES MI PADRE. Dir. Manuel Valdivia
ESTE ES MI BARRIO. Dir. Vicente Escrivá
EL ÁGUILA DE FUEGO. Dir. J. L. Moreno
CANGUROS. Dir. Pepe Ganga
SE ALQUILA (TV Movie). Dir. J. Sánchez Valdés
HERMANOS DE LECHE. Dir. Pablo Ibáñez
HABITACIÓN 503. Dir. José Manuel Amán
¡AY SEÑOR, SEÑOR!. Dir. J. Sánchez Valdés
OLE TUS VIDEOS (Presentador)

Luis Maluenda

Trayectoria *Director de Teatro* *1981-hasta hoy*
Director de diecinueve montajes teatrales. Los últimos trabajos incluyen, “Los Trabajos y los Días” de M. Vinaver, “El Arquitecto y el Relojero” de J. López Mozo, Madrid, gira “Tomar Partido” R. Harwood, Madrid, gira. así como a otros autores que incluyen a Terencio, W. Shakespeare, Fernando de Rojas, J. Ford, F. Garcia Lorca, Edward Albee, Berthold Brecht, Dario Fo, Wesker etc.

Actor *1981-hasta hoy*
En obras teatrales como Próspero, en “La Tempestad” o en “Ricardo III” de W. Shakespeare dirigida por Clifford Williams o en adaptaciones de novelas al teatro como “La ciudad y los perros” de M. Vargas Llosa, “Miau” de Pérez Galdós y en cincuenta y dos películas que incluyen coproducciones para cine y series para tv. con directores como Richard Lester, Tony Richardson, Luigi Magni, Mario Camus

Autor, Dramaturgista, Guionista. *1986-hasta hoy*
Cuenta con la escritura original de textos dramáticos entre ellos “**El precio de los sueños**”, “**Layo**”, “**Franca Stein**”, “**Trilogía Vasca**”, además ha recibido el Premio Buero Vallejo de Teatro en dos ocasiones. Guionista de seis proyectos de serie y de diez capítulos para tv. E. Ladrón de Guevara, Prime Time, etc. Autor de guiones cinematográficos como “**Náufragos**”, así como otros trabajos literarios, todavía inéditos. Traducción y dramaturgia de numerosas obras teatrales.

Profesor *1986-hasta hoy*
- Profesor de “El Clásico en la Escena Contemporánea” Universidad A. de Nebrija 2007-08
- Profesor de Dirección en cursos 2º/3º/4º/ESADT University of Kent (2003-07)
- Dtor. Deptº. Escenografía / ESADT. profesor de Espacio Escénico (2000-06)
- Facultad de CC.II. de la Univ. Complutense de Madrid “Dirección y Puesta en Escena” en el Laboratorio de Dirección.(1990-93)
- IORTVE, Madrid “Dirección y Puesta en Escena” (1989-93)
- UPM. “Diseño Escénico”(1990-99) y “Diseño de Vestuario”, (91-93)
- CAT de Sevilla. “Dramaturgia e Interpretación” Instituto del Teatro(1992-95)
- Escuela Municipal de Arte Dramático de Zaragoza “Interpretación” (1986).
- UPM. “Curso Práctico de Comunicación” (96-99).

Promotor y Producción Teatral *1986-hasta hoy*
Promotor y productor de 15 espectáculos teatrales y miembro fundador y actual colaborador de Producciones Off Madrid SL.

Estudios Teatrales Londres, Diploma en Dirección Teatral en Drama Centre Ltd. *(1978-81)*
 Berlín, Postgrado en Dirección en “Institut für Schauspieler Regie” *(1985)*
 Zaragoza, Diploma en Escuela Municipal de Arte Dramático *(1973-6)*

Observaciones Idiomas: Inglés: Hablado y escrito con fluidez. Francés hablado.
 Miembro de la Asociación de Directores de Escena. (ADE.) hasta 2003
 Miembro de la Asociación de Autores de Teatro (AAT)
 Miembro de la Unión de Actores desde su fundación hasta 1996
 Miembro de la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE.)